



O U T D O O R U W

Rental Agreement

I assume full responsibility for equipment rented from the University of Wisconsin-Madison's Outdoor UW program. I have checked the equipment and found it to be in good and usable condition. I agree to pay for damages to equipment and accessories in excess of normal use as assessed by Outdoor UW staff, up to the full replacement cost of the damaged or lost item. I assume total liability for all loss or theft of property.

All equipment rentals will be charged as follows:

1. Paddle Crafts: Rental charges assessed by the hour. Rentals returned more than 10 minutes after the subsequent hour begins will be charged for an additional hour
2. Off-Site Rentals: Rates by the day, week, or weekend. Off-site rentals returned after the assigned due date and time will be billed at another full day rate.

If equipment is lost, I will inform Outdoor UW immediately and agree to be billed for the hours late as of the day of notification and the full replacement cost of the item(s). I understand that failure to meet my financial responsibilities to Outdoor UW may render me ineligible for future rentals and may result in suspension of my Union membership.

I understand that I have read and agree to the safety rules and regulations, and am agreeing to the above terms and conditions for the remainder of the rental season, and I will be held responsible for upholding all terms and conditions on this and each future visit this season.

Renter Student ID/Union ID # (If Applicable)

Date

Renter Signature

Renter Name (Please Print)

Parent/Guardian Signature

Parent/Guardian Name (If Under 18)

Renter Address

Renter Phone Number

Renter Email Address



O U T D O O R U W

Affirmation of Risks

I have read the safety rules and regulations posted in the Outdoor UW office. I understand the potentially life-threatening risks posed by improper usage of paddle-crafts, camping/hiking/snowshoe equipment and the failure to follow proper safety practices, which can include injury or death. I accept these risks on behalf of myself (and on behalf of my minor child, if applicable).

I further understand that I am ultimately responsible for my own safety (and my minor child's safety). I agree, for myself, my heirs, personal representatives or assigns, and my minor child if applicable, to defend, hold harmless, indemnify and release, the Board of Regents of the University of Wisconsin system, its officers, employees, agents, from and against any and all claims, demands, actions, or causes of action of any sort on account of damage to personal property, personal injury, or death which may result.

I further agree that by acknowledging these risks and affixing my signature below, this assumption of risk applies for the entire rental season.

Date

Renter Name (Please Print)

Renter Signature

Parent/Guardian Name (If Under 18):

Parent/Guardian Signature





O U T D O O R U W

Contrato de arrendamiento

Por la presente, asumo toda responsabilidad relacionada con el uso del equipo alquilado al Programa de Actividades al Aire Libre de la Universidad de Wisconsin-Madison. Declaro que he revisado el equipo y que este se encuentra en buenas condiciones de uso. Al finalizar el arrendamiento, los empleados del Programa de Actividades al Aire Libre procederán a revisar el estado general de la embarcación, así como de los equipos, aparejos, equipamiento y pertrechos, respondiendo el arrendatario de daños, desperfectos, robos y pérdidas habidos, salvo el deterioro por uso normal de la embarcación y su equipamiento. Asumo toda responsabilidad por la pérdida y robo del equipo.

Precio de alquiler:

1. Embarcaciones de remo: Se alquilan por hora. Cuando la embarcación se devuelva con más de diez minutos de retraso, se cobrará una hora de alquiler adicional.
2. Alquileres en un lugar diferente (*Off-Site*): Se alquilan por día y por fin de semana. En el caso de que el material alquilado no se devuelva en la fecha y hora fijados para la finalización del arrendamiento, se cobrará un día de alquiler adicional.

Me comprometo a notificar inmediatamente al Programa de Actividades al Aire Libre de la UW de cualquier pérdida del material que pueda producirse y a pagar por el tiempo transcurrido entre la notificación de la pérdida y la reposición del material. Comprendo que el incumplimiento de mis obligaciones económicas podría resultar en la cancelación de mi membresía como socio de la organización *Wisconsin Union* y en la pérdida del derecho a alquilar material en el futuro.

Por la presente declaro que he leído, comprendo y acepto todos los términos y condiciones. Este contrato tendrá vigencia hasta el final de la temporada.

Número de tarjeta de estudiante / Número de membresía del *Union* (si lo tuviere)

Fecha

Firma del arrendatario

Nombre y apellidos del arrendador (en letras mayúsculas)

Firma del padre, madre o tutor legal

Nombre del padre, madre o tutor legal (si tiene menos de 18 años)

Domicilio del arrendatario

Número de teléfono del arrendatario

Correo electrónico del arrendatario



O U T D O O R U W

Contrato de asunción de riesgo y exención de responsabilidad

Por medio de la presente declaro que he leído las reglas de seguridad para el arrendamiento que están a disposición del público en la Oficina de Actividades al Aire Libre de la UW. Comprendo que el incumplimiento de las prácticas relacionadas con la seguridad y el uso inadecuado de las embarcaciones de recreo, del equipo de campamento, del material de montaña y de las raquetas de nieve, suponen un riesgo de lesiones personales y de muerte, que yo asumo tanto para mí como para los menores de edad que estén bajo mi tutela.

Por este acto acepto y asumo toda responsabilidad por mi propia seguridad y la seguridad de los menores que están bajo mi tutela. Por medio de la presente me obligo a garantizar, defender, indemnizar y mantener protegidos al Consejo de Regentes del sistema de la Universidad de Wisconsin, sus respectivos agentes, oficiales y empleados, de y contra toda demanda, reclamo, denuncia, acción o pretensión, que surjan o puedan haber surgido con motivo de la realización de la(s) actividad(es) y que puedan dar lugar a daños en la propiedad personal, lesiones o muerte. Además, declaro que mis respectivos herederos, cesionarios y representados legales e hijos menores, se entienden incorporados como liberadores de responsabilidad.

Mediante mi firma certifico que comprendo y asumo los riesgos detallados en este contrato y entiendo que la asunción de riesgo tendrá validez durante toda la temporada de alquiler.

Fecha

Nombre de arrendatario (en letra mayúscula por favor)

Firma del arrendatario

Nombre del padre o tutor (si es menor de 18 años):

Firma del padre, madre o tutor legal



OUTDOOR UW

租用协议书

我对从威斯康星大学-麦迪逊分校的 *Outdoor UW* 项目租用的设备负有全责。我已经查看了设备, 确认设备的使用状况良好。如果 *Outdoor UW* 的工作人员认为设备和配件的损坏是因为超出了正常的使用范围, 我愿意赔偿损失, 上限是更换被损坏或丢失物件的成本。另外我也为财产丢失或被盗负全责。

租用设备的收费标准:

1. 划船设备 (*Paddle Crafts*): 按小时收费。如果超出10分钟以上, 要交额外一小时的费用。
2. 异地租用 (*Off-Site Rentals*): 按天数或周末收费。如果在约定的日期和时间之后归还, 要多收额外一整天的费用。

如果设备丢失, 我会马上通知 *Outdoor UW*, 并且同意支付更换设备的费用。如果我在约定归还设备的时间之后才报失, 我还要支付逾期的小时费。我也知道如果未能承担这份经济责任, 以后我可能就没有资格再从 *Outdoor UW* 租用设备, 另外我的 *Union* 会员资格也可能被暂停。

我已经阅读了安全准则和管理条例, 我也同意上述条款及细则。我有责任在整个年租用季节都遵守这些条款及细则。

租用者学生 ID / Union ID # (如果适用)

日期

租用者签名

租用者姓名 (请用印刷体)

家长/监护人签名

家长/监护人姓名 (如果18岁以下)

租用者地址

租用者电话号码

租用者电子邮件地址



风险声明

OUTDOOR UW

我已经阅读了在 *Outdoor UW* 公室张贴的安全准则和管理章程。我知道不规范地使用划船、野营/远足/雪鞋设备或是不遵守适当的安全准则可能会导致的风险，其后果可能是受伤或死亡。我自愿承担这些风险(如果适用，也代表我的未成年子女)。

我也知道我要为我个人的安全(和我的未成年子女的安全)负所有责任。我代表我本人、我的继承人、我的代表或委托人和我的未成年子女(如果适用)同意如果发生个人财产的损失、个人受伤或死亡，我们会维护和保障威斯康星大学系统校董会 (*Board of Regents*)、其成员、员工和代理的利益，不予追究他们的责任，并免除他们承受任何及所有索赔、索求、行为或是导致这些行为的原因。

我下方的签名代表我知道可能存在的风险，并愿意在整个2022租用季节承担这些风险。

日期

租用者名字(印刷体)

租用者签名

家长/监护人姓名(如果18岁以下):

家长/监护人签名